

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 63 – APRIL 1976

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



“MISS TRANSYLVANIA 1976”

HEIDI ANITA SCHNEIDER

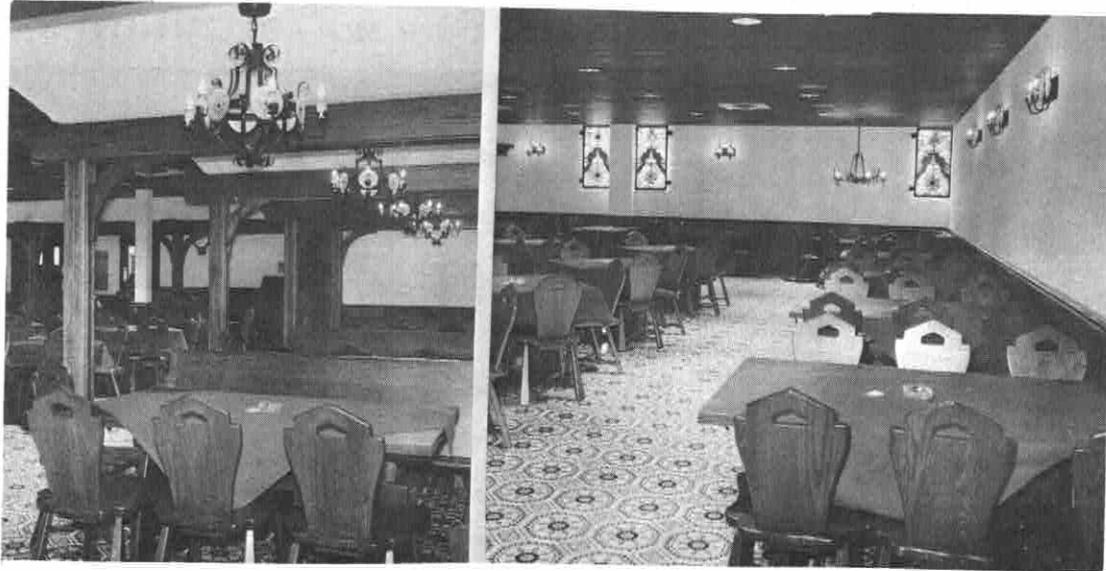
FORDE STUDIO

BESUCHT UNSERE

Karpaten Stube

*Traditionelle
Jugendliche
Kommunen
Gesellschaftstanz*

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

Der Präsident Berichtet

Unmerklich schnell gehen die Tage dahin. Wieder stehen wir vor einem Frühlingsbeginn. Kaum zu glauben. Noch wechseln Schnee, Frost, Regen, Sonne, Wind, Kälte, Wolken flott miteinander, fast so launisch, wie das manchmal unsere Politiker tun. Vielen von uns wird das Datum der Ankunft des Lenzes gar nicht gewahrt. Alles passiert so schnell und in Unrast. Es ist ein Kennzeichen unserer Zeit, dass sich der Durchschnittsmensch immer weiter von der Natur entfernt und sich der anderen Welt zuwendet, um den Ersatz zu finden fuer das, was man aufgegeben hat. Auch wenn der Fruehling da ist, Spazieren und Wandern durch Waelder und Felder, ueber Fluren, Wiesen und Auen ist uns modernen Menschen fast fremd geworden. Wie haben sich die Zeiten geaendert!? Das Gesellschaftsgetriebe muss und will uns fast ganz haben, das ganze Jahr hindurch. Das ist der Wechsel der Zeiten. Und der Mensch ist nun mal ein Kind seiner Zeit. Er wird von ihr erfasst und mitgenommen, wie die Blaetter vom Wind. Das Leben ist so vielgestaltig, rastlos geworden, dass wir die Bewunderung der Gottesnatur vielfach ausser Acht lassen. In meinem juengst abgeschlossenen Urlaub, an Fusse eines hohen Gebirges, weit im Sueden, bei Vogelgesang und warmer, lachender Sonne, schoener Natur, in einem noch wenig besiedelten Gebiet wurde ich mir der obigen Gedanken so richtig bewusst.

Zurueckgekehrt, erlebte ich in unserem Verein nebst den Alltagsproblemen - die immer da sein werden - zwei schoene Abende. Frau Leoni Funk und ihre "Gruppe guter Talente" fuehrte uns in die traumhafte Welt bunter Melodien. Ein gut gelungenes Konzert das viele vermisst haben.

Der "Miss Transylvania" Abend wurde von Herrn Loewrick und seinen Helfern in gewohnter, gehobener Weise organisiert und durchgefuehrt. Frohe Tanzklaenge folgten der "Miss" Wahl.

(Fortsetzung Seite 10)

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

551 King Street North
Waterloo, Ontario N2J 4G8

Telephone: 884-1952

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

Aus dem Kulturleben

Jubel, Trubel, Heiterkeit herrschte an drei verschiedenen Samstagen hintereinander in Transylvania Klub. Den Auftakt bildete an 21. Februar der Frauenball, der durch Einlagen des Chores und einem Sketch (aufgefuchrt von Lini Rauh und Leoni Funk) verschönert wurde. Am 28. Feb. war dann ein Abend dem Motto "Ein Kranz bunter Melodien". Zusammengestellt und unter der Leitung von Frau Leoni Funk wurden die Anwesenden zu einer Melodienreise von Ungarn nach dem Schwarzwald eingeladen. Mitwirkende waren, ausser Frau Funk und Frau Rauh, Frau Grete Gross und Frau Joyce Knarr am Klavier, Monika und Erika Töper, Flötten, Töchter des aus Gross Schogen stammenden Martin Töper und seiner Frau Rosina, Karl Wolf, Trompete, Sohn des aus Gross Schogen stammenden Mathias Wolf und seiner Frau Käthe, auch hatten wir das Vergnügen zum ersten Mal die feine Tenorstimme unseres Herbert Löwrick zu hören der sowohl als Solist als auch im Terzett sehr zum Gelingen des Abends beigetragen hat.

Den Abschluss bildete dann am 6. März der Miss Transylvania Ball an den die neue Miss Transylvania für 1976 gewählt wurde. Dieses Jahr hatten wir sechs Bewerberinnen: Erika Susan Frit, Rosemary Hamberger, Johanna Hamestuk, Heidi Orendi, Heidi Anita Schneider und Betty Ann Stolz. Geführt von unserer Miss Transylvania 1975, Brigitte Budaker, wurden die Bewerberinnen den Gästen vorgestellt. Brigitte, in ihrer Abschiedsrede, wünschte den Bewerberinnen Glück und wir, in Transylvania Klub, können stolz darauf sein, sie als unsere Miss das vergangene Jahr bei uns gehabt zu haben. Nach langen warten-das, Gott sei Dank, durch die Kapelle "Alpine Echo" erträglich gemacht wurden konnten wir dann endlich den Namen unserer Miss Transylvania 1976 erfahren. Es ist Heidi Anita Schneider. Sie ist Vorstandsmitglied der Jugendgruppe und betätigt sich ausserdem in der Tanzgruppe und im Chor. Wir wünschen ihr viel Erfolg im neuen Amt.

Oscar Karg

HAIR STUDIO
COSMETIC
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

KAUFEN und VERKAUFEN SIE

durch

Budaker
M. BUDAKER REALTY LTD. REALTOR

Häuser - Investitionsgrundstücke und Land
jeglicher Art.

MIT VERTRETUNG IN DEUTSCHLAND

195 ASHCROFT PLACE, WATERLOO, ONT. N2J 3M7
Büro (519) 885-5700 / Privat (519) 743-4602



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN
or AUDI VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



SALES
SERVICE
PARTS

DEUTSCHER LESEZIRKEL **DAHEIM**
GERMAN READINGCIRCLE

Ältester Lesezirkel in S.W. Ontario

Stern, Quick, Neue Revue, Bunte, Frau im Spiegel
werden in einer Mappe wöchentlich geliefert.

INFORMIEREN SIE SICH BEI;

ADAM FUNK,

132 Water St. S., Kitchener, Ont. N2G 1Z5

PHONE 576-1261

PINEHAVEN NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem
„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

"FARMER'S PRIDE"

**BEEF & PORK CUT AND WRAPPED
FRESH AND SMOKED PURE PORK SAUSAGE**

MICHAEL TINNES

4567 KING STREET EAST, KITCHENER
PHONE 653-5054



"SCHATZI"

Dirndl Schatz



26 KING ST. SOUTH
WATERLOO
PHONE 886-1811

DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gernsbärte

LODEN

- Mäntel
- Capes

LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

TRACHTENZÜBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck
- und Souvenirs

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

MICHAEL BOEHM

HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten
und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

Miss Transylvania 1976

Die Titelseite unseres Nachrichtenblattes zielt dieses mal Heidi Anita Schneider, die für das kommende Jahr die Ehre und die Pflicht der Miss Transylvania tragen wird. Heidi ist die Tochter von Walter Schneider aus Leschkirch (Bei Hermannstadt) stammend und seiner Ehegattin Regina geb. Offner aus Reichersdorf (bei Mediasch) kommend. Heidi's Grosseltern vaeterlicherseits haben das zeitliche bereits gesegnet; die Grosseltern muetterlicherseits Michael und Regina Offner sind Mitglieder unsers Klubs und wohnen in der Naehة von New Hanburg, Ontario.

Wir sind Überzeugt das Heidi unserer Jugend mit guten Beispiel vorangehen wird und unseren Transylvania Klub wuerdig nach Aussen vertritt.

Ihre beiden Prinzessinen sind: Heidi Orendi und Erika Frin. Die Herausgeber des Nachrichtenblattes wuenschen ihr das aller Beste.

Alles Gute und viel Erfolg liebe Heidi.

Die Schriftleitung

* * * * *



COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern auf allen Strassen



UDO ZIEGENBEIN
President

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.



Compton Leasing Inc.

MIETWAGEN LANG - UND KURZFRISTIG

VERMEIDEN SIE UNNÖTIGE GELDAUSLAGE UND ABWERTUNG

- MIETEN SIE EIN FAHRZEUG IHRER WAHL -

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.

Waren unsere Vorfahren althodisch?

Wo sie die Kirchenburgen bauten, wo sie sich eigene Schulen schafften, wo sie Nachbarschaft - Schwester und Bruderschaften, Gewerbe und Landwirtschafts Vereine gründeten, so müssen wir uns fragen die wir Vertriebene, Verschlepte und Flüchtlinge sind und alle diese Einrichtungen hier nicht mehr haben.

Es war auch bestimmt nicht ein althodischer Gedanke ein Klubhaus zu bauen, wenn es auch viel Arbeit und Geld gekostet hat. Wir brachten bei weitem nicht so grosse Opfer als unsere Vorfahren die unter haeteren Bedingungen Steine schleppten um sich ihre Burgen zu bauen.

Unser Klubheim ist nun unsere Burg, wo wir uns mit unseren Kindern versammeln, wo wir unsere Sprache, Sitten und Bräuche pflegen, wo wir uns beraten und wo wir unsere Feste feiern. Es ist aber unsere Pflicht alle Landsleute in "diese Burg" einzuladen, auch die, die aus irgend einer Grunde noch nicht hin gefunden, sie sollte wir überzeugen dass die Gemeinschaft alle dort haben möchte. Es ist nicht richtig wenn man behauptet: "Jeder weiss wo das Klubhaus steht"

Liebe Landsleute, schon so, so lange sind wir aus der Gemeinschaft herausgerissen, schon so lange hatte der Eine oder der Andere keine Gelegenheit Anschluss zu finden, oder wir haben manchen gekränkt. Wir alle haben ja vergessen dass in Kirche, Schule und allen anderen Verbaenden strenge Regeln waren an die wir uns halten mussten. Wir durften niemanden beschimpfen oder kränken.

Unsere Schulen waren ja eine Lehr- und Erziehungsanstalt. Heutzutage wollen die Lehranstalten in erster Reihe Kenntnisse übermitteln. Nur der Richter hat das Recht zu sagen was man verbrochen hat.

Als Eltern haben wir die heilige Pflicht unsere Kinder zu erziehen. Dazu braucht es Zeit und Kraft und viel Geduld und viel Liebe. Das Geld verdienen spielt gewiss eine grosse Rolle. Man

(Fortsetzung Seite 13)



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343



Ingo
KNITWEAR OF DISTINCTION

BITTE AUFHEBEN

BITTE AUFHEBEN

K L U B - K A L E N D E R

für April 1976

Freitag, 2. April: Jugendtanzabend 8:00 Uhr
(in Modernen Stiel)
Es spielt die Kapelle "Full House"
Eintritt - \$2.00

Samstag, 3. April: Larmessen 6:30 Uhr
Veranstaltet von K.U.V., anschliessend Tanz.
Es spielen zum Tanze "Die Golden Tones".
Tombola.

Samstag, 10. April: "Gesellschaftstanz" 8:00 Uhr
Leitung: Tanzlehrer Ron Gosh. Karten in
Büro erhältlich. Zum Tanze spielen die
"Saphires". (Urkundenverteilung an die Tänzer)

Dienstag, 13. April: Komiteesitzung 8:00 Uhr

Dienstag, 27. April: Komiteesitzung 8:00 Uhr

Freitag, 30. April: "Ein Grosse Bunter Abend" 8:00 Uhr
Lieder, Potpourries, Einlagen von heiteren,
kurzen Theaterszenen. Eine Aufführung des
Transylvania Klub Chores unter Leitung von
Herrn Pfarrer M. Intscher. Anschliessend Tanz.
Es spielen die "Romerros". Tombola. Nicht
vermisst diesen schön ausgeschmückten
Kulturabend!

VORANZEIGE:

Sonntag, 9. Mai: Muttertagsfeier



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

REALTOR
Member of the K-W Real Estate Board

Bus. 744-6527
Res. 743-9859

261 FREDERICK ST.
KITCHENER, ONTARIO

**MARIANNE LANG
KAY PAULINI**

**NICK LANG, Sr.
NICK LANG, Jr.**

Mehrere andere frohe Anlaesse erwarten unser Beisammensein in naechster Zukunft. Lasst uns diese Veranstaltungen freudig und viel zaehlig wahrnehmen, auf uns einwirken und geniessen. Jedes Fest hat den Sinn uns innerlich aufzuwaermen, den Alltag fuer einige Stunden vergessen zu lassen und will unser Gemeinschafts- und Zusammengehoeerigkeitsgefuehl zu foerdern und zu staerken.

Walter Schneider
Präsident

* * * * *

Der Mensch hat in seiner Freiheit nur dies Eine und Herrliche: er kann sein Glück verdienen, er kann sein Unglück verschulden.

Forbes Motors Ltd.

HIGHWAY 85, ELMIRA, ONTARIO

PONTIAC • BUICK
ACADIAN • LEMANS
GMC TRUCKS

UND GUT GEBRAUCHTE
WAGEN.

Ehrenfried (Fred) Weigel

Senior Salesmaster



PHONE:

BUS. 669-5473 & 742-4463

RES. 742-4222



• BESUCHEN SIE UNS - ICH SPRECHE DEUTSCH •

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

Heidelberg

Brewed from pure spring water.



And that's the truth!

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W.

Phone 744-8013



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE.

489 LANCASTER W., Kitchener

PHONE 744-5941

PHONE 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

NUR SPITZENERZEUGNISSE ► Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geraeucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,

Europäische DELIKATESSEN in grösster Auswahl.

202 KING STREET EAST, KITCHENER
TOWER'S PLAZA, WATERLOO
STANLEY PARK PLAZA, KITCHENER

- PHONE 744-4861
- PHONE 885-3390
- PHONE 744-2902

sollte aber annehmen, dass eine Mutter mehr leistet wenn sie sich die Kinder pflegt, schult und auch erzieht. Ein Haushalt, eine Familie erfordert ja so nicht nur eine Mutter auch der Vater muss in seiner Freizeit tüchtig mithelfen. Fehler in der Erziehung, machen sich nicht am Zahltag, also woechentlich bemerkbar, gewoehnlich nur zu spät, wenn man nichts mehr verbessern kann.

Um uns kocht und broedertes. Es ist bestimmt, allerhoechste Zeit dass wir uns zusammen schliessen. Eine Gemeinschaft aufbauen in der Jede und Jeder seinen Platz hat, in der unsere Kinder sich kennenlernen und zusammen aufwachsen und wohlfühlen. Unsere Vorfahren haben die Burgen nicht, wenn die Tuerken an der "Hatzertgrenze" waren, gebaut.

In der Erkenntnis dass wir harten Zeiten entgegen gehen und dass wir uns selber helfen müssen, sollten wir uns zusammen schliessen selber helfen, wer soll uns dann helfen?!

* * * * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Am 26. Feb. 1976 verschied in Kitchener nach langer Krankheit, die aus Frauendorf stammende Frau Esther Weber geb. Schoger in Alter von 73 Jahren.

Am 7. März 1976 verstarb in Kitchener in Alter von 73 Jahren der aus Birk Stammende Johann Gellner.

Am 6. März 1976 verschied in Rochester N.Y. Frau Rosina Wolf aus Gross Schogen gebuertigt, in Alter von 81 Jahren.

* * * * *

THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*Windmill-Shop auf alle Fälle -
die bekannte Einkaufsquelle*

48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Martin Hartmann Sr., 65 McDougall Road, Waterloo

Mitarbeiter: Helgard Werner, Paul Konnerth

Pressereferenten: Oscar Karg

Adressenbearbeitung: John Fria Jr.

Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elmridge Drive, Kitchener

Adressenänderungen werden an den Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario, erbeten.

Einsendeschluss für die Nächste Folge: 10. April, 1976



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment.

Shearing · Braking · Punching

✿ Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle
Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen. ✿

KAUFMAN



ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM



PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

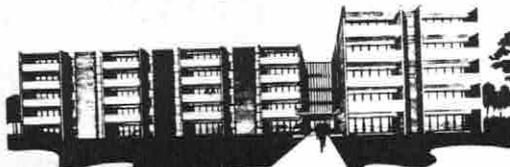
ML The Mutual Life of Canada

SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom
MODEL SUITES OPEN FOR
INSPECTION THIS WEEKEND
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Rental Agent:
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd. Realtor
For Information Call: 742-4477

Phone

745-6845 days
578-0432 nights

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO
PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



**Canada
that's the life!**



**Molson Canadian
that's the beer.**

FROM MOLSON'S - INDEPENDENT BREWERS SINCE 1786